

PROTOCOL  
and  
ADDITIONAL PROTOCOL

relative to the

Accession of the Netherlands to  
the Modifications introduced by  
the Treaty of Versailles into the  
Mannheim Convention of 1868.

Signed at Paris, January 21, 1921, and March 29, 1923.

---

---

*Presented to Parliament by Command of His Majesty.*

---

---



LONDON :

PRINTED & PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased through any Bookseller or directly from H.M. STATIONERY OFFICE  
at the following addresses : Imperial House, Kingsway, London, W.C. 2, and  
28 Abingdon Street, London, S.W.1 ; York Street, Manchester ;  
1 St. Andrew's Crescent, Cardiff ; or  
120 George Street, Edinburgh.

1923

Price 3d. Net.

Cmd. 1905.

## **Protocole relatif à l'Adhésion des Pays-Bas aux Modifications apportées par le Traité de Versailles à la Convention de Mannheim de 1868.**

*Signé à Paris, le 21 janvier 1921.*

LES Délégués soussignés des Gouvernements de Belgique, de France, de Grande-Bretagne et d'Italie, agissant en conformité de la résolution du Conseil suprême des Puissances alliées et associées du 2 octobre 1919, portant :

1, " Que le Président de la Conférence de la Paix invitera le Gouvernement néerlandais à prendre part aux négociations prévues à l'article 354 du Traité avec l'Allemagne relativement aux modifications à apporter à la Convention de Mannheim de 1868 ;

" Que ces négociations se poursuivront sous les auspices du Conseil suprême entre les Puissances alliées et associées intéressées qui, aux termes de l'article 355, seront représentées à la Commission centrale du Rhin, et le Gouvernement des Pays-Bas."

Se sont rencontrés à Paris, les 20 mars, 16 et 17 avril 1920, avec les Délégués soussignés du Gouvernement des Pays-Bas, en vue d'établir l'entente prévue au dernier alinéa de l'article 354 du Traité de Versailles du 28 juin 1919, relativement à l'application des stipulations de ce Traité concernant le régime du Rhin.

Ces Délégués sont tombés d'accord sur les conclusions suivantes :

1° Il est entendu que les dispositions contenues dans l'Acte additionnel du 18 septembre 1895 et la Convention du 4 juin 1898 portant modifications à la Convention de 1868, seront appliquées à la navigation du Rhin au même titre et sous les mêmes conditions que les dispositions de la Convention de Mannheim du 17 octobre 1868 ;

2° Il est entendu que les Pays-Bas collaboreront, dans les mêmes conditions que les Puissances alliées et associées représentées à la Commission centrale du Rhin, à l'établissement de la Convention générale visée aux articles 338 et 354 dudit Traité ;

3° En outre les deux représentants prévus à l'article 355, les Pays-Bas auront la faculté de déléguer à la Commission centrale du Rhin un troisième représentant ;

4° Il est entendu que les dispositions de l'article 356 ne doivent pas être interprétées comme préjugant de l'étendue territoriale de la compétence de la Commission centrale du Rhin, non plus que de la valeur juridique de ses règlements ;

5° Il est entendu que la communication visée à l'alinéa 2 de l'article 358 sera préalable à l'exécution des travaux qui ne pourront être entrepris qu'après adhésion de la Commission centrale du Rhin

**Protocol relative to the Accession of the Netherlands to the Modifications introduced by the Treaty of Versailles into the Mannheim Convention of 1868.**

*Signed at Paris, January 21, 1921.*

(Translation.)

THE undersigned Delegates of the Governments of Belgium, France, Great Britain and Italy, acting in conformity with the Resolution of the Supreme Council of the Allied and Associated Powers of the 2nd October, 1919, stating :—

“ That the President of the Peace Conference shall invite the Netherlands Government to take part in the negotiations provided for by Article 354 of the Treaty with Germany relative to the modifications to be introduced into the Mannheim Convention of 1868 ;

“ That these negotiations shall be conducted under the auspices of the Supreme Council between the Allied and Associated Powers concerned who, according to the terms of Article 355, shall be represented on the Central Commission for the Rhine, and the Government of the Netherlands,”

Have assembled at Paris on the 20th March, 16th and 17th April, 1920, together with the undersigned Delegates of the Government of the Netherlands, in order to arrive at the understanding provided for in the last paragraph of Article 354 of the Treaty of Versailles of the 28th June, 1919, relative to the application of the stipulations of that Treaty regarding the régime of the Rhine.

These Delegates have agreed to the following conclusions :—

1. It is agreed that the stipulations contained in the Additional Act of the 18th September, 1895, and the Convention of the 4th June, 1898, introducing modifications into the Convention of 1868, shall be applied to the navigation of the Rhine by the same authority and under the same conditions as the provisions of the Mannheim Convention of the 17th October, 1868 ;

2. It is agreed that the Netherlands will collaborate, on the same conditions as the Allied and Associated Powers represented on the Central Commission for the Rhine, in drawing up the general Convention contemplated in Articles 338 and 354 of the said Treaty ;

3. In addition to the two representatives provided for in Article 355, the Netherlands will be at liberty to appoint a third representative to the Central Commission for the Rhine ;

4. It is agreed that the provisions of Article 356 must not be construed as prejudging the extent territorially of the competence of the Central Commission for the Rhine nor of the juridical authority of its regulations ;

5. It is agreed that the communication referred to in paragraph 2 of Article 358 shall be preliminary to the execution of the works which can only be undertaken after the consent of the Central Com-

et que les "dérivations" prévues audit alinéa comprennent les canaux latéraux ;

6° Il est entendu que l'article 359 ne préjuge pas de la question de savoir si des délégués de la Commission centrale seront ou non désignés ;

7° Il est entendu que le consentement des Pays-Bas à la création, en ce qui concerne le territoire néerlandais, d'une voie navigable à grande section Rhin-Meuse ne peut être considéré comme résultant de leur adhésion à l'article 361 du Traité de Versailles, et que ledit article ne se rapporte qu'à la partie allemande de la voie navigable Rhin-Meuse ;

8° L'article 362 doit être entendu dans le sens suivant : d'une part, les canaux latéraux et chenaux qui seraient substitués à toute section des voies navigables soumises à la juridiction de la Commission centrale seront de plein droit soumis à cette juridiction, et, d'autre part, l'extension de la juridiction de la Commission centrale à d'autres voies d'eau ne pourra s'effectuer en territoire néerlandais sans l'assentiment des Pays-Bas.

Les Délégués de Belgique, de France, de Grande-Bretagne et d'Italie ont fait connaître aux Délégués des Pays-Bas qu'ils transmettront un exemplaire du présent protocole à la Conférence des Ambassadeurs, en priant la Conférence de vouloir bien consacrer cette entente et faire part de ce fait au Gouvernement des Pays-Bas, en portant les termes de cette entente à la connaissance de l'Allemagne, demander au Gouvernement allemand d'y donner son adhésion, ainsi qu'il est prévu à l'article 354, dernier alinéa, du Traité de Versailles.

Les Délégués des Pays-Bas ont fait connaître que le Gouvernement des Pays-Bas adhérerait aussitôt que possible aux articles 65, 354 à 356 et 358 à 362 du Traité de Versailles, sous le bénéfice des conclusions qui précèdent. Il a été entendu que cette adhésion sortira effet le jour qui suivra la notification qui en sera faite au Gouvernement de la République française, ce Gouvernement se chargeant de porter cette notification à la connaissance des autres Puissances alliées et associées.

Fait à Paris, le vingt et un janvier 1921, en six exemplaires.

(Signé) Belgique :  
 JEAN HOSTIE.  
 France :  
 CLAVEILLE.  
 CHARGUERAUD.  
 Grande-Bretagne :  
 J. G. BALDWIN.  
 Italie :  
 SINIGALIA.  
 GUIDO PO.  
 Pays-Bas :  
 J. LOUDON.  
 VAN WEYSINGA.

mission for the Rhine and that the "derivations" referred to in the said paragraph include the lateral canals;

6. It is agreed that Article 359 does not prejudge the question of knowing whether delegates of the Central Commission will be appointed or not;

7. It is agreed that the consent of the Netherlands to the creation, as regards Netherlands territory, of a deep-draught Rhine-Meuse navigable waterway cannot be considered as ensuing from her accession to Article 361 of the Treaty of Versailles and that the said article only refers to the German portion of the Rhine-Meuse navigable waterway;

8. Article 362 must be construed in the following sense: on the one hand, the lateral canals and channels which may be substituted in any section of the navigable waterways subject to the jurisdiction of the Central Commission will *ipso facto* be subject to that jurisdiction, and, on the other hand, the extension of the jurisdiction of the Central Commission to other waterways shall not apply in Netherlands territory without the consent of the Netherlands.

The Delegates of Belgium, France, Great Britain and Italy have informed the Netherlands Delegates that they will forward a copy of this protocol to the Conference of Ambassadors requesting the Conference to be good enough to ratify this Agreement and to inform the Netherlands Government to this effect, and also to bring to the knowledge of Germany the terms of this Agreement and to ask the German Government to give their accession to it, as provided for in the last paragraph of Article 354 of the Treaty of Versailles.

The Netherlands Delegates have notified that the Netherlands Government will accede as soon as possible to Articles 65, 354 to 356 and 358 to 362 of the Treaty of Versailles, benefiting by the arrangements already made. It has been arranged that this accession will take effect on the day following that on which the notification will be made to the Government of the French Republic, that Government undertaking to bring this notification to the cognisance of the other Allied and Associated Powers.

Done at Paris, the 21st January, 1921, in six copies.

(Signed)	For Belgium :
	JEAN HOSTIE.
	For France :
	CLAVEILLE.
	CHARGUERAUD.
	For Great Britain :
	J. G. BALDWIN.
	For Italy :
	SINIGALIA.
	GUIDO PO.
	For the Netherlands :
	J. LOUDON.
	VAN EYSINGA.

---

**Protocole additionnel relatif à l'Adhésion des Pays-Bas  
aux Modifications apportées par le Traité de  
Versailles à la Convention de Mannheim de 1868.**

---

*Signé à Paris, le 29 mars 1923.*

---

EN présence des différences d'opinion sur l'interprétation à donner aux stipulations concernant les Résolutions de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, et dans le but d'assurer pratiquement le fonctionnement de cette Commission en attendant que l'Acte révisé prévu par l'article 354 du Traité de Versailles ait été mis en vigueur, les Délégués des Gouvernements de Belgique, de France, de Grande-Bretagne, d'Italie et des Pays-Bas soussignés se sont mis d'accord pour appliquer lesdites stipulations de la manière suivante :

Les Résolutions de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin sont prises à la majorité des voix.

Aucun État n'est tenu d'assurer l'exécution de celles de ces Résolutions auxquelles il refuserait son approbation.

La présente conclusion sera considérée comme faisant partie intégrante du Protocole signé à Paris le 21 janvier 1921.

Fait à Paris, le 29 mars 1923, en six exemplaires.

E. DE GAIFFIER.  
A. CHARGUERAUD.  
MAHIEU.  
HENRI FROMAGEOT.  
JOHN BALDWIN.  
ROMANO AVEZZANA.  
J. LOUDON.

---

**Additional Protocol relative to the Accession of the Netherlands to the Modifications introduced by the Treaty of Versailles into the Mannheim Convention of 1868.**

---

*Signed at Paris, March 29, 1923.*

---

(Translation.)

In view of differences of opinion in regard to the interpretation to be attached to the stipulations concerning the Resolutions of the Central Commission for the Navigation of the Rhine, and in order to ensure practically the functioning of that Commission until the revised Statute provided for by Article 354 of the Treaty of Versailles shall have been put into operation, the undersigned Delegates of the Governments of Belgium, France, Great Britain, Italy and the Netherlands have come to an agreement to apply the said stipulations in the following manner :—

The Resolutions of the Central Commission for the Navigation of the Rhine will be adopted by a majority of votes.

No State is required to ensure the execution of those of the Resolutions to which it shall refuse its approval.

The present decision shall be considered as forming an integral part of the Protocol signed at Paris on the 21st January, 1921.

Done at Paris, the 29th March, 1923, in six copies.

E. DE GAIFFIER.  
A. CHARGUERAUD.  
MAHIEU.  
HENRI FROMAGEOT.  
JOHN BALDWIN.  
ROMANO AVEZZANA.  
J. LOUDON.

---